



MUSIK

Eko Fresh – 1989

Lyrics
DE EN





LYRICS

Deutsch

Manchmal hältst du an Dingen fest,
die du gar nicht brauchst
Manchmal hast du alles
und weißt es nicht zu schätzen
Der Post, den ich gesetzt hab'
hat die Leute so beschäftigt
Der ist nur für euch
Ich war damals sechs Jahre alt
German Dream für mein Leben

Nur ein kleiner Junge aus dem Hochhaus
Lebt mit seiner Mutter und ich will hoch hinaus
Mönchengladbach-Rheydt, Kleiner
Mein größter Held war Knight Rider
Mama machte Suppe und der Kessel kocht
Sie rief: „Guck mal, David Hasselhoff“
Ich sah seine Jacke, die am Leuchten war
„Mama, was machen diese Leute da?“
„Mein Sohn, die Mauer ist gefallen“
Das hat im Fernsehen Tausenden gefallen
Kein Plan, sie guckten zufrieden
Es war looking for freedom
Konnt' nicht den Zusammenhang verstehen
Von Zusammenhalt und Tränen
Als ein Kind mit Migrationsgeschichte
War mir klar, wir schrieben grad Geschichte
Denn was an der Grenze passierte
Damals als man die Grenze passierte
Ob Tunnel oder Leiter
Durch die Dunkelheit und weiter
Aber ab dem 9. November
War Deutschland unzertrennbar
Familien vereint
Kinder geboren, sie spielen im Verein
Die, die heute nicht am Leben wären
Gäb es noch die DDR
Vor dem Kommunismus geflohen

English

Sometimes you hold onto things
That you really don't need
Sometimes you've got it all
And don't even appreciate it
What I posted
Really kept people busy
It is only for you all
At the time I was six years old
A German Dream for my life

Just a little boy from the apartment block
Lives with his mom and I've got goals that are higher
Mönchengladbach-Rheydt¹, man
My biggest hero was Knight Rider
Mom is cooking soup and the kettle boils
She calls, "Hey look, David Hasselhoff"
I saw his jacket that was all lit up
"Mama, what are those people there doing?"
"My son, the wall has fallen"
And thousands of TV viewers liked that
No plan, they looked satisfied
It was Looking for Freedom²
Couldn't understand the relationship
Between solidarity and tears
As an immigrant kid
It was clear to me that we were living history
Cuz something happened on the border
As they passed through the border
Whether tunnel or ladder
Through the darkness and beyond
But on November 9th
Germany was indivisible
Families unified
Children born, they played in sports clubs
In clubs that wouldn't exist
If the GDR still existed
Fleeing from communism

¹ Rheydt is a neighborhood of the town of Mönchengladbach, in the western German state of North Rhine Westphalia.

² A song that the American singer David Hasselhoff sang in front of German reunification activists in 1989.



LYRICS

continued

Also komm und iss was, mein Sohn
Treffpunkt: Checkpoint Charlie
Alle kommen zur Silversterparty
Zwischen Shots und Konfetti
Wer redet jetzt noch von „Ossis“ und „Wessis“
So kann es sich von Grund auf ändern
Die Kanzlerin kommt aus den neuen Bundesländern
Ja, man öffnete die Grenze
Aber nicht in den Köpfen vieler Menschen
Ah, sie möchten nicht dran denken
Und sich lieber öffentlich bekämpfen
Ich seh' Rechtspopulismus
Sie nutzen es aus zwecks Opportunismus
Doch die Scheiße wirkt nicht mehr
Seht es ein, es ist dreißig Jahre her
Ihr werdet uns nicht auseinander kriegen
Wir lernten aus den anderen Kriegen
Sie wird vom Grundgesetz geschützt
Die Menschenwürde in der Bundesrepublik
Denn der Tag der deutschen Einheit
Ich weiß, er bedeutet Freiheit

Quelle: LyricFind

Songwriter: Ekrem Bora / Christian Demay

OK come and eat something, my son
Meeting point: Checkpoint Charlie
Everyone is coming to the New Year's Eve Party
Between shots and confetti
We are still talking about "Ossis" and "Wessis"³
This is how it can change from the ground up
The Chancellor comes from the new states⁴
Yeah, they opened the border
But not inside the heads of many people
Ah, they don't want to think about it
And would rather just argue publicly about it
I see right-wing populism
The take advantage and are opportunistic
But that shit doesn't work anymore
Face it, it was thirty years ago
You won't tear us apart
We learned from the other wars
It's protected in the constitution
Human rights in the Federal Republic [of Germany]
Cuz the Day of German Unity
I know, it means freedom

³ *Ossi = East German and Wessi = West German*

⁴ *neue Bundesländer, or, „new Federal States“ is a term that refers to the states of former East Germany*